

**PÖYTÄKIRJA / PROTOKOLL**  
**Suomalais-norjalaisen poroaitakomission kokouksesta /**  
*fra møtet i norsk-finsk reingjerdekommissjon*

**Paikka / sted: Videokokous / Videomøte**  
**Pvm / dato: 18.3.2021**

Läsnä komission jäsenet / kommisjonsmedlemmer til stede.

Hannu Linjakumpu	Yksikön päällikkö, Lapin ELY-keskus / <i>Enhetschef, Lapplands NMT-central*</i>
Anne Ollila	Toiminnanjohtaja, Paliskuntain yhdistys / <i>Daglig leder, Reinbeitedistriktenes forening</i>
Kirsi Huhtamäki	Rikoskomisario, Lapin poliisilaitos / <i>Kriminalkommisarie, Polisinrätningen i Lapland*</i>
Morten Floor	Avdelingsdirektør, Landbruks- og matdepartementet / <i>Yksikön johtaja, Norjan maatalous- ja elintarvikeministeriö</i>
Johan Ingvald Hætta	Seniorrådgiver, Landbruksdirektoratet / <i>Vanhempi neuvonantaja, Norjan maatalouden keskusvirasto</i>
Aslak Mathis Turi	Reinvokter, Norske reindriftsamers landsforbund / <i>Poronhoitaja, Norjan poroelinkeinoa harjoittavien saamelaisten valtakunnallinen liitto</i>

Sihteeristö / Sekretariat:

Kari Henttunen	Paliskuntain yhdistys / <i>Reinbeitedistriktenes forening</i>
Magnar Evertsen	Landbruksdirektoratet / <i>Norjan maatalouden keskusvirasto</i>

Muut osallistujat / Øvrige deltakere:

Asbjørn Kulseng	Landbruksdirektoratet / <i>Norjan maatalouden keskusvirasto</i>
Ingolf Balto	Fylkesmannen i Troms og Finnmark / <i>Tromssan ja Finnmarkin lääninhallitus</i>
<i>Tulkit / Tolker:</i>	Taina Aellig ja / og Pia Vinkki

92/21

**Kokouksen avaus ja uuden poroesteaitakomission kokoonpanon toteaminen / *Åpning av møtet og konstatering av ny reingjerdekommissjon***

Kokouksen puheenjohtaja Hannu Linjakumpu avasi kokouksen ja toivotti komission jäsenet, tulkit ja muut kokouksen osallistujat tervetulleiksi videokokoukseen. Covid-19-tilanteen edelleen jatkuessa komission kokous pidetään videokokouksena.

Todettiin aitakomission jäsenet vuosille 2021–2024. Jäseninä jatkaa lähes samat henkilöt kuin aikaisemminkin.

*Møteleder Hannu Linjakumpu åpnet møtet og ønsket kommisjonens medlemmer, tolkene og andre møtedeltakere velkommen til videomøtet. På grunn av den fortsatte Covid-19-situasjonen holdes kommisjonens møte som videomøte.*

*Reingjerdekommissjonens medlemmer for perioden 2021–2024 ble konstatert. Medlemmene er langt på vei de samme personene som tidligere.*

**Komission jäsenet Suomi / *Kommisjonsmedlemmene fra Finland***

Hannu Linjakumpu, yksikön päällikkö, Lapin ELY-keskus / *Enhetschef, Lapplands NMT-central\**

Anne Ollila, toiminnanjohtaja, Paliskuntain yhdistys / *Daglig leder, Reinbeitedistriktenes forening*

Kirsi Huhtamäki, rikoskomisario, Lapin poliisilaitos / *Kriminalkommissarie, Polisinrättningen i Lappland\**

**Komission jäsenet Norja / *Kommisjonsmedlemmene fra Norge***

Morten Floor, avdelingsdirektør, Landbruks- og matdepartementet / *osastonjohtaja Norjan maatalous- ja elintarvikeministeriö*

Johan Ingvald Hætta, seniorrådgiver, Landbruksdirektoratet / *vanhempi neuvonantaja, Norjan maatalouden keskusvirasto*

Katarina Påve Gaup, reinvokter, Norske reindriftsamers landsforbund / *poronhoitaja, Norjan poroelinkeinoa harjoittavien saamelaisten valtakunnallinen liitto*

Norjan jäsenistä Katarina Påve Gaupin varajäsenenä toimii Aslak Mathis Turi. Muilla jäsenillä ei ole varajäseniä.

*Som varamedlem for det norske medlemmet Katarina Påve Gaup fungerer Aslak Mathis Turi. De andre medlemmene har ikke vara.*

93/21

**Esityslistan hyväksyminen / *Godkjenning av dagsorden***

Päätös: Esityslista hyväksyttiin työjärjestykseksi

Vedtak: *Sakslisten ble godkjent som dagsorden*

94/21

**Edellisen kokouksen pöytäkirjan hyväksyminen ja allekirjoittaminen / *Underskriving av protokollen fra siste møte***

Tarkennettiin edellisen kokouksen pöytäkirjan asiakohtaa 87/20. Kohdassa on tarkoitettu, että alueella on laitettu aitalankoihin jousia, jotta ne eivät katkea hirvien hyppiessä aidan päälle.

*Punkt 87/20 i protokollen fra forrige møte ble presisert. Der menes det at det i dette området var blitt satt inn fjærer i gjerdestrengene for å unngå at de knekker når elger hopper på gjerdet.*

Päätös: Asiakohta 87/20 korjataan tämän kokouksen tauolla ja pöytäkirja hyväksytään tämän kokouksen asiakohdassa 99/21.

Vedtaks: Punkt 87/20 korrigeres under en pause i dette møtet, og protokollen godkjennes under punkt 99/21 på dagsordenen for dette møtet.

95/21

**Porotalouden ajankohtaiskatsaukset Norjasta ja Suomesta / Orientering om aktuelle nyheter i reindriften i Norge og Finland**

**Norja**

Norjassa on saatu valmiiksi uusi poronhoitosopimus. Etäyhteyksien välityksellä käydyt neuvottelut Norjan valtiota edustaneen maatalous- ja elintarvikeministeriön ja Norjan poroelinkeinoa harjoittavien saamelaisen valtakunnallisen liiton (NRL:n) välillä olivat vaativat. Sekä elinkeinon että valtion taholta sopimusta pidetään hyvänä. Sopimuksessa on kaksi keskeistä asiaa, ilmasto- ja valmiustoimet sekä poronelinkeinoon alueen turvaaminen.

Ilmasto ja valmius -osion osalta on perustettu valmiustyövaliokunta, mihin kuuluu sekä viranomais- että elinkeinonharjoittajajäseniä jokaisesta paliskunnasta. Tähän samaan osioon kuuluvat myös porojen terveydenhoitopalvelut. Tavoitteena on, että elinkeinolla on kokonaisuudessaan parempi valmiusaste.

Poronhoidon alueen turvaamisen osalta NRL:ään tullaan palkkaamaan kolme neuvonantajaa. Heidän tehtävänä on tukea poronhoitajia suunnitteluprosesseissa, jos poronhoitoalueelle suunnitellaan rakentaa jotakin.

Korona on vaikuttanut myös porotalouden lisäelinkeinoihin, niin matkailuun kuin muihinkin lisäelinkeinoihin.

Jotta porotalous saisi lihasta hyvän hinnan, pitää tuotantoketjun olla kunnossa. Siihen ja mainostamiseen on priorisoitu.

Valtakuntienväliset poroesteaidat eivät ole poronhoitosopimuksessa, vaan ne ovat vuosittain ruoka- ja maatalousministeriön osoittamassa budjetissa.

Uuden porosopimuksen lisäksi ajankohtainen asia on ollut laidunkriisin hoito. Viranomaiset ovat tukeneet porotaloutta sekä talven ja kevään 2020 laidunkriisin aikana että sen jälkeen. Laidunkriisin hoitoon varattiin 50 milj. kruunua, jolla oli mahdollisuus tukea kriisiin joutuneita. Tukea ohjattiin rehunostoon ja rehun kuljetuksiin maastoon. Porotalouden mielestä viranomaisilla pitää olla valmius reagoida heti tällaisissa tilanteissa ja varoja on oltava riittävästi, jotta kaikki saavat apua heti. Apu on ollut erittäin tärkeä, jotta sekä eläinten hyvinvointi että tuleva tuotanto saadaan varmistettua.

Laidunkriisillä on ollut kuitenkin vaikutuksia poroelinkeinoon. Viime kaudella on saatu noin 50 000 teurasporoa, noin 20 000 vähemmän kuin edellisenä vuonna. Useilla perheillä on ollut taloudellisia vaikeuksia. Tammi-helmikuussa tehtiin erikoisjärjestely ja siidoille ohjattiin 30 000 kr:n tuki / siidaosuus. Lisäksi poronvasojen teurastuksesta maksettu 500 kr:n teurasvasatuki laajennettiin koskemaan kaikkia teuraseläimiä.

Laiduntilanne on nyt koko Norjan alueella erittäin hyvä, mutta silti arvioidaan teuraita tulevan seuraavalla teurastuskaudella n. 65 000 kpl, mikä tarkoittaa, että poroja teurastetaan jatkossakin vähän.

## Norge

En ny reindriftsavtale er blitt inngått i Norge. Forhandlingene mellom staten ved Landbruks- og matdepartementet og norske Reindriftsamers Landsforbund (NRL) ble gjennomført digitalt og var krevende. Både fra næringen og staten vurderes avtalen som svært god. To saker er sentrale i avtalen: klima- og beredskapsiltakene og sikring av reindriftens arealer.

Når det gjelder klima- og beredskapsdelen er det nedsatt et kriseberedskapsutvalg med medlemmer fra myndighetene og næringen i hvert reinbeiteområde. I denne biten inngår også en helsetjeneste for rein. Målet er et bedre beredskapsnivå for næringen totalt sett.

Når det gjelder sikring av reindriftens arealer vil det bli ansatt tre rådgivere i NRL. Disse har som oppgave å støtte reieneierne i byggesaker ved planlagte byggeprosjekter.

Korona har også påvirket reindriftens tilleggsnæringer, både turisme og andre tilleggsnæringer.

For at reindriftnæringen skal oppnå en bra pris for kjøttet, må produksjonskjeden være i orden. Både dette og markedsføringen er blitt prioritert.

Reingjerdene mellom rikene inngår ikke i reindriftsavtalen, men får årlige overføringer fra Landbruks- og matdepartementets budsjett.

En aktuell sak i tillegg til den nye reindriftsavtalen har vært håndteringen av beitekrisen. Myndighetene har støttet opp reindriftnæringen gjennom og i etterkant av beitekrisen vinteren og våren 2020. Det ble satt av 50 millioner kroner for å møte beitekrisen, noe som gjorde det mulig å gi støtte til dem som hadde havnet i krise. Det ble gitt støtte til innkjøp av fôr og transport av fôr ut i terrenget. Etter reindriftnæringens oppfatning skal myndighetene ha beredskap for straks å kunne reagere i slike situasjoner, og det skal finnes tilstrekkelig med midler slik at alle får hjelp umiddelbart. Hjelpen har vært veldig viktig for å sikre dyrevelferden og framtidig produksjon.

Reindriftnæringen er likevel blitt påvirket av beitekrisen. Antall slaktrein siste sesong ble vel 50.000 rein, ca. 20 000 slaktrein mindre enn året før. Flere familier har hatt økonomiske problemer. I januar-februar ble det truffet et særskilt tiltak, og siidaene fikk 30 000 kroner i støtte pr. siidaandel. Dessuten ble kalveslatetilskuddet på 500 kroner per kalv utvidet til å omfatte alle slaktedyr.

Nå er beitesituasjonen særdeles bra i hele Norge, men likevel er det estimert at det blir ca. 65 000 slaktrein i neste slaktesesong, hvilket betyr fortsatt et lavt uttak av slakterein.

## Suomi

Suomessa varsinaisesti suoraan porotalouteen panostaminen on ollut vähäisempää. Koronasta yrityksille aiheutuneiden ongelmien hoitamisessa on Suomessa ollut käytössä yleinen kustannustuki, joita on suunniteltu myös jatkettavan. Lisäksi koronasta kärsineille maaseutuyrityksille ja alkutuotannon yrittäjille on kohdistettu erillistä koronatukea. Tuen alaraja on 2000 € ja maksimissaan 80 000 €.-Tukea ovat voineet hakea suoramyyntiä harjoittavat alkutuotannon toimijat niin maataloudessa kuin porotaloudessakin. Tuessa on otettu huomioon osittain myös ostorehuja. Porotalousyrittäjät ovat voineet hakea tukea koronasta aiheutuneisiin vaikeuksiin lihanjalostukseen tai matkailuun. Samat yritykset ovat hakeneet tukea jo aikaisemmilla jaksoilla.

Lumituhojen osalta Suomessa on ollut käytäntönä, että reagoidaan jälkikäteen, jos tulee vahinkoja. Suomessa on ollut voimassa jo kymmenen vuotta porovahinkolaki, mutta sitä ei ole aikaisemmin toimeenpantu. Asia on nyt maa- ja metsätalousministeriön valmistelussa. Ruokavirasto, ELY-keskus ja Paliskuntain yhdistys ovat mukana valmistelussa. Asia vaatii lopuksi valtioneuvoston päätöksen korvauksien maksamisesta. Kun päätös tulee, asia etenee nopeasti. Päätöksestä haku on 2 kk sisällä ja päätökset tehtävä 2 kk sisällä haun päättymisestä.

Paliskuntain yhdistys on tehnyt selvityksen, jonka mukaan laidunkriisistä porotaloudelle aiheutunut vahinko on kaikkiaan 23 milj. euroa. Mikäli Suomessa olisi ollut Norjan malli niin vahingoilta olisi voitu välttyä. Valtio ei ole tukenut porotaloutta ja nyt sinnitellään hyvän talven avulla. Nyt on koetettu panostaa markkinointiin, että lihanmyynnistä saataisiin parempi tulos. Suomessa poronlihan hinta laski. Teuraita oli vähän ja teurastuskausi oli aikainen. Sekä liikkeille ja suoramyyniin myytävät lihat loppuivat jo aikaisessa vaiheessa. Tilanne vaikuttaa vielä useana vuonna eteenpäin. Elinkeinossa toivotaan, että jos teuraita on ensi syksynä vähän, niin lihan hinta nousee.

### **Finland**

*I Finland har man satsset i mindre omfang på reindrifsnæringen direkte. Finland har brukt en generell kostnadsstøtte til håndtering av problemer som bedriftene er blitt påført gjennom korona, og denne skal etter planen fortsette. I tillegg har det vært en særskilt koronastøtte rettet mot bedrifter i distriktene og næringsdrivende innen primærnæringer som har lidd tap på grunn av korona. Støtten er på min. 2000 € og maks. 80 000 €. Det er næringsdrivende innen primærnæringer som bedriver direktesalg både innen jordbruk og reindrift, som har kunnet søke om denne støtten. Ved tildeling av støtte er det til dels også tatt hensyn til innkjøp av fôr. Næringsdrivende innen reindrift har kunnet søke om tilskudd ved koronarelaterte problemer med kjøttforedling eller turisme. De samme bedriftene har kunnet søke om tilskudd allerede i tidligere perioder.*

*Når det gjelder skader på grunn av snø har det i Finland vært gjeldende praksis å reagere i etterkant dersom det oppstår skade. I Finland har det eksistert en reinskadelov allerede i ti år, men den er aldri tidligere blitt implementert. Saken er nå under forberedelse i Jord- og skogbruksdepartementet\*. Livsmedelsverket\*, NMT-Centralen\* og Reinbeitedistriktenes forening er med i forberedelsene. Til slutt må statsrådet vedta at det utbetales erstatning. Når vedtaket er fattet, skrider saken raskt frem. Etter vedtaket er det en søknadsfrist på to måneder, og søknadene skal avgjøres innen to måneder fra søknadsfristen.*

*Reinbeitedistriktenes forening har gjort en utredning som viser at skadene som beitekrisen har påført reindrifsnæringen, er i alt på 23 millioner euro. Dersom Finland hadde hatt den samme modellen som Norge, kunne skadene ha vært unngått. Staten har ikke støttet opp om reindriften, og nå prøver man å berge seg ved hjelp av en bra vinter. Nå har man prøvd å satse på markedsføring for å oppnå et bedre resultat av salg av kjøtt. I Finland har prisen på reinsdyrkjøtt gått ned. Det har vært lite slaktrein, og slaktesesongen var tidlig. Allerede tidlig gikk man tom for kjøtt både til butikkene og til direktesalg. Situasjonen påvirkes i flere år fremover. I reindrifsnæringen håper man at dersom det til høsten blir lite slaktrein, så vil prisen øke.*

**Päätös:** Katsaukset merkittiin tiedoksi.

**Vedtak:** Orienteringene ble tatt til etterretning.

**Rajanylitykset / Grensekryssninger**

Tilanne- ja toimenpidekatsaus edelliseltä vuodelta sekä edellisen kokouksen jälkeen.  
*Orientering om situasjonen og tiltak gjennomført i fjor og etter siste møte.*

Kirsi Huhtamäki kertoi, että vuodenalku on ollut porojen rajanylitysten osalta erinomainen. Porojen rajan ylityksestä on tullut vain yksi ilmoitus. Kymmenen norjalaista poroa on 2.3.2021 tullut Tenojoen yli Utsjoella Nuvvuksessa. Agrologi Anne Forsell on käynyt paikalla välittömästi tapahtuneen jälkeen, jotta jäljet eivät ehdi peittyä. Koronatilanteesta johtuen ketään norjalaista ei ole paikalla käynyt. Tarkastuksen yhteydessä otetut kuvat ja kartta alueesta on lähetetty Norjaan. Maanomistajalla on korvausvaatimus viljelyksille mahdollisesti aiheutuneista vahingoista. Tapahtuman johdosta kesäkuussa tehtävästä tarkastuksesta sovitaan hyvissä ajoin, jotta molempien maiden edustajat ovat silloin mukana. Suomen Norjalle 2019 esittämä korvausvaatimus porojen aiheuttamista vahingoista on suoritettu.

Ingolf Balto kertoi ilmoituksen tulleen Norjaan 2.3.2021 klo 9:15. Asiasta on heti mennyt tieto paikalliselle poromiehille ja porot on haettu pois Suomesta seuraavana päivänä. Vallitseva tilanne aiheutti sen, että Norjan puolen porotalousviranomaiset eivät voineet osallistua katselmukseen agrologi Forsellin kanssa. Norja haluaa olla mukana keväällä tehtävässä vahinkokatselmuksessa. Norja huomautti, että tästä tulee haasteellista, mikäli kyseisellä alueella on tehty toimenpiteitä ennen vahinkokatselmusta. Katselmuksella on suunniteltava ja sovittava hyvissä ajoin ennen niiden tekemistä, jotta niihin on mahdollisuus oikeasti osallistua. Katselmuksesta tulee laatia yhteisesti raportti, mihin kirjataan myös mahdolliset eriävät mielipiteet.

Asiasta käytiin pitkä keskustelu ja molemmat maat ovat asiasta samaa mieltä, nyt korona-aika on vaikeuttanut liikkumista ja tarkastuksiin ei ole päässyt mukaan. Niin asioiden dokumentointi ja kuvien ottaminen kuin mahdollisten tuhojen kirjaaminen on erittäin tärkeää.

Lisäksi pidetään tärkeänä, että sovitaan hyvissä ajoin talvella tai keväällä tehtävät tarkastukset tai arviointikäynnit sekä pidättydytään pelloilla tehtävistä toimenpiteistä ennen arviointien suorittamista, jotta mahdolliset vahingot voidaan kunnolla todentaa.

*Kirsi Huhtamäki berettet at starten på året var utmerket med tanke på grensekryssninger av rein. Det er kommet inn kun en melding om grensekryssning av rein. Den 2.3.2021 kom ti norske rein over Tanaelva i Nuvvus i Utsjok. Agrolog Anne Forsell dro til stedet umiddelbart etter hendelsen for at ikke sporene skulle rekke å bli tildekket. På grunn av situasjonen med korona var ingen fra norsk side til stede. Bildene som ble tatt i forbindelse med undersøkelsen, og et kart over området er blitt sendt til Norge. Grunneieren krever erstatning for mulige skader på dyrket mark. I juni vil det bli undersøkelse som følge av hendelsen; dette avtales i god tid i forveien slik at begge lands representanter er med.*

*Erstatningskravet for skade påført av rein som Finland rettet til Norge i 2019, er blitt gjort opp.*

*Ingolf Balto berettet at meldingen ble mottatt i Norge den 2.3.2021 kl. 9.15. De lokale reineierne ble straks underrettet om saken, og neste dag ble reinene hentet tilbake fra Finland. På grunn av den pågående situasjonen kunne ikke reindrifmyndighetene på norsk side delta i befaringen sammen med agrolog Forsell. Norge ønsker å delta i skadeundersøkelsen til våren. Norge påpekte at det er en utfordring dersom det er gjennomført aktiviteter på det aktuelle området før skadebefaringen. Befaringene må planlegges og avtales i god tid før de gjennomføres, slik at det finnes en reell mulighet å delta. Det skal lages en befaringsrapport i fellesskap, og eventuelle avvikende oppfatninger skal også noteres i rapporten.*

*Saken ble diskutert lenge, og begge land har en felles oppfatning. Nå under koronatiden er det vanskelig å reise, og det har ikke vært mulig å delta i undersøkelser. Det er ytterst viktig at sakene blir dokumentert og at det tas bilder samt at eventuelle skader blir registrert.*

*I tillegg anses det som viktig at befaringene for undersøkelser og skadeskjønn som gjennomføres om vinteren eller våren, avtales i god tid i forveien, og at man avstår fra å gjennomføre tiltak på jordene inntil skjønnet er gjennomført slik at eventuelle skader kan fastslås ordentlig.*

Päätös: Päätettiin, että laaditaan porojen ylityksiä ja vahinkoarviointia koskevien käytäntöjen kuvaus. Neuvotellun sopimuksen määräykset ovat tämän kuvauksen lähtökohtana. Suomi laatii seuraavaan kokoukseen ehdotuksen käytäntöjen kuvaukseksi. Suomi toimittaa esityksen kommenteille hyvissä ajoin ennen seuraavaa kokousta.

*Vedtak: Det ble besluttet å utarbeide en rutinebeskrivelse knyttet til grensekryssninger av rein og skadeskjønn. Utgangspunktet for rutinebeskrivelsen er bestemmelsene i den fremforhandlede konvensjonen. Til neste møte utarbeider Finland et forslag til rutinebeskrivelse. Finland oversender forslaget for kommentarer i god tid før neste møte.*

97/21

**Edellisen kokouksen jälkeen suoritettut kunnostustoimet sekä yhteydenotot kentältä sopimusaitoihin liittyen / Vedlikehold gjennomført siden siste møte og henvendelser fra feltet angående konvensjonsgjerder**

- a. Mitä kunnostustoimia on suoritettu edellisen kokouksen jälkeen?  
*Hva er gjennomført av vedlikehold siden siste møte?*

Suomi

Suomessa Näkkälän paliskunnan alueella alkutalvesta kaatuneet aidan on nostettu pystyyn tai rakennettu väliaikaisesti uudelleen. Väliaikaiset aidat puretaan kesällä pois ja rakennetaan uusilla aidoilla.

Finland

*I Finland, i området til Näkkälä reinbeitedistrikt, er gjerdene som var blitt presset ned tidlig på vinteren reist opp igjen eller ført opp midlertidig. De midlertidige gjerdene vil bli revet om sommeren og det vil bli ført opp nye gjerder.*

Norja

Ainoastaan pienempiä kunnostustöitä niillä alueilla, joista on tullut ilmoituksia ja joilla on tehty havaintoja rikkinäisestä aidasta Paatsjoella.

*Kun mindre vedlikeholdsarbeider i de områdene hvor det er kommet inn meldinger og observasjoner av et ødelagt gjerde i Pasvik.*

- b. Porotalouden edustajien yhteydenotot sopimusaitoihin liittyen?  
*Henvendelser fra reindriften angående konvensjonsgjerder?*

Suomi

Suomessa Käsivarren paliskunnasta on oltu yhteydessä mahdollisen aidan siirron osalta, mutta kokoukseen mennessä tarkempaa esitystä ei ole tullut. Asiaan palataan seuraavassa

kokouksessa. Paatsjoen paliskunta on ollut yhteydessä, että aikaisemminkin esillä olleita korjaustoimenpiteitä alueella ei ole tehty.

*Finland*

*I Finland har reinbeitedistriktet i Käsivarsi tatt kontakt angående en eventuell flytting av gjerdet, men frem til kommisjonsmøtet er det ikke kommet inn noe nærmere forslag. Saken tas opp igjen på neste møte. Reinbeitedistriktet i Pasvik har tatt kontakt om at de tidligere omtalte reparasjonsarbeidene i området ikke er blitt utført.*

Norja

Ei yhteydenottoja porotalouden edustajilta Norjan vastuualueelta.

*Norge*

*Ingen henvendelser fra reindriften på norsk ansvarsområde.*

c. Erityistoimenpiteiden tarveraportointi / *Rapportering om behov for særskilte tiltak*

Suomi

Suomella ei ollut erityistoimenpiteiden raportointia.

*Finland*

*Finland hadde ingen særskilte tiltak å rapportere om.*

Norja

Vuonna 2021 suunnitellaan tavanomaisia kunnostustoimia.

*Norge*

*Vanlig vedlikehold planlagt i 2021.*

Päätös: Kummankin maan raportointi sopimusaitaa koskevasta suoritetusta ja suunnitellusta kunnossapidosta merkittiin tiedoksi. Kari Henttunen ja Ingolf Balto tekevät katselmuksen Paatsjoelle poroisännän yhteydenoton vuoksi. Henttunen lähettää tietoa Kilpisjärven alueen esityksestä norjalaisille saatuaan siitä lisätietoa.

Vedtaks: *Rapporteringen fra begge land om gjennomført og planlagt vedlikehold av konvensjonsgjerdet ble tatt til etterretning. Kari Henttunen og Ingolf Balto drar på befarings til Pasvik på grunn av henvendelsen fra reieieren. Når Henttunen har fått mer informasjon angående forslag for området ved Kilpisjärvi, oversender han informasjonen til den norske delegasjonen.*

98/21

**Kommission aiempien kokousten perusteella käsiteltävää / *Oppfølgingspunkter fra tidligere kommisjonsmøter***

- a. Tilannekatsaus Angeli-Vanha Karigasniemi osuudesta ja prosessin etenemisestä aitasopimuksen artikla 24 mukaisesti / *Orientering om status for strekningen mellom Angeli og Gamle Karigasniemi og videre prosess i henhold til reingjerdekonvensjonen artikkel 24.*



Suomessa komission jäsenet ovat informoineet asiasta maa- ja metsätalousministeriötä ja keskusteluja ministeriön vastuuvirkamiesten kanssa on käyty.

Myös Norjassa on informoitu ministeriötä. Pidettiin ikävänä, että komissio ei pystynyt sopimaan asiasta. Tässä tilanteessa meidän on tunnustettava, että asia on vietävä välityslautakunnan ratkaistavaksi sopimuksen artiklan 24 mukaisesti.

*I Finland har kommisjonens medlemmer informert Jord- och skogsbruksministeriet og hatt samtaler med de ansvarlige tjenestepersoner i sakens anledning.*

*Også i Norge har departementet blitt informert. Man syntes det var leit at kommisjonen ikke klarte å enes i denne saken. Slik situasjonen er, må vi konstatere at saken må bringes inn for en voldgiftsnemnd som skal løse saken i henhold til artikkel 24.*

Päätös: Komissio päätti yksimielisesti saattaa riita-asian valtiosopimuksen 24 artiklan mukaisesti välityslautakunnan käsiteltäväksi. Komissio kokoontuu tarvittaessa ja auttaa välityslautakuntaa asian ratkaisemisessa. Lisäksi päätettiin, että aitaomissio tekisi tarvittaessa esityksiä mahdollisista välityslautakunnan puheenjohtajaehdokkaista.

*Vedtaket: Kommisjonen besluttet enstemmig å bringe saken inn for en voldgiftsnemnd i henhold til konvensjonens artikkel 24. Ved behov møtes kommisjonen og er behjelpelig når voldgiftsnemnda løser saken. I tillegg ble det besluttet at reingjerdekommisjonen ved behov skulle komme med forslag til mulige lederkandidater av voldgiftsnemnda.*

b. Kaarasjoen ylitys / Kryssing av Karasjohka

Norjassa uutta esteaitaa on tehty 60 km ja tekemättä on vielä noin 30 km. Rakentamisen osalta tehdään vielä kaksi kilpailutusta, joissa toisessa on mukana Kaarasjoen ylitys. Loppuosan rakentamisessa on haasteita. Vie aikaa tehdä sopimuksia maanomistajien kanssa. Sopimuksien solmiminen on toivottavaa, koska mahdollinen pakkolunastus veisi aikaa. Tämän katsotaan olevan viimeinen vaihtoehto.

*I Norge er det blitt satt opp 60 km med nytt gjerde, og det er ca. 30 km igjen. To anbudsrunder står igjen for oppføring av gjerder, den ene omfatter kryssingen av Karasjohka. Oppføringen av den siste delen byr på utfordringer. Det tar tid å inngå avtaler med jordeierne. Det er ønskelig å inngå avtaler fordi en eventuell ekspropriering tar tid og anses for å være en siste utvei.*

Päätös: Katsaukset merkittiin tiedoksi.

*Vedtaket: Orienteringene ble tatt til etterretning.*

c. Hyväksytään sopimusaidan uudet tekniset määräykset sopimusaitojen rakentamista varten tehdyn valmistelun ja osapuolille toimitettujen luonnosten pohjalta / Godkjenning av ny teknisk spesifikasjon for oppføring av konvensjongjerde på grunnlag av forberedelsesarbeid og utkast oversendt til partene

Käytiin läpi edellisen kokouksen jälkeen tehdyt lisäykset ja todettiin laadittujen ohjeiden olevan nyt valmiit lukuun ottamatta hirtviongelmaa ja siihen liittyvää ohjeistusta.

*Tilleggene som var blitt gjort etter siste møte ble gjennomgått. Det ble slått fast at de tekniske spesifikasjonene nå var ferdig utarbeidet med unntak av elgproblematikken og spesifikasjonen i den forbindelse.*

Påttös: Hyväksyttiin laaditut tekniset määräykset sopimusaitojen rakentamiselle sillä lisäyksellä, että hirviongelma ja siihen liittyvät ohjeistukset kirjataan kohtaan riistan kulku. Tällä lisäyksellä tarkistetaan ohjeen kieliasut molempien kieliversioiden osalta ja lähetetään sähköisesti allekirjoitettavaksi.

Vedtök: *Teknisk spesifikasjon for oppføring av konvensjonsgjerde som var blitt utarbeidet, ble godkjent med det tillegget at elgproblematikken med tilhørende spesifikasjon skrives inn under punkt viltpasseringer. Etter denne tilføyelsen gjennomgår spesifikasjonen i begge språkversjonene en språksjekk, hvorefter de sendes til elektronisk signering.*

d. Tilannekatsaus yhteisestä paikkatietokannasta / *Status for felles kartdatabase*

Asian piti olla Norjassa suunnittelussa jo ennen uutta vuotta, jolloin siihen olisi ollut osoitettavissa rahojakin. Nibiolla ei kuitenkaan ollut kapasiteettia työn aloittamiselle. Asia on siirtynyt vuodelle 2021. Norja selvittää asiaa tarkemmin kahden viikon sisällä.

*Saken skulle vært under planlegging i Norge allerede før årsskiftet, og da hadde det også vært avsatt midler til det. Nibio hadde imidlertid ikke kapasitet til å påbegynne jobben. Saken ble flyttet til 2021. Norge sjekker saken nærmere innen to uker.*

Påttös: Katsaus merkittiin tiedoksi.

Vedtök: *Orienteringen ble tatt til etterretning.*

99/21

Muut asiat / *Eventuelt*

Påttös: Hyväksyttiin edellisen kokouksen pöytäkirja ja lähetetään se sähköisesti allekirjoitettavaksi.

Vedtök: *Protokollen fra forrige møtet ble godkjent og vil bli oversendt for elektronisk signering.*

100/21

Komission seuraavan kokouksen ajankohta ja paikka / *Tid og sted for neste kommisjonsmøte*

Påttös: Seuraava kokous päätettiin pitää 6.–7.9. 2021. Vara-ajankohdaksi päätettiin 14.–15.9.2021.

Tavoitteena on pitää läsnäolokokous koronatilanteen salliessa. Suomen sihteeristö esittää kokouspaikan, mikäli läsnäolokokous on mahdollinen.

Vedtök: *Det ble besluttet at neste møte holdes den 6.–7.9.2021, og 14.–15.9.2021 ble valgt som reservedatoer.*

*Det tas sikte på å gjennomføre møtet fysisk dersom koronasituasjonen tillater det.*

*Det finske sekretariatet kommer med forslag til møtested dersom et fysisk møte er mulig.*

101/21

**Yhteenveto ja kokouksen päättäminen / Oppsummering og avslutning av møtet**

Komission puheenjohtaja kiitti kokousedustajia rakentavasta keskustelusta ja mahdollisuudesta pitää kokous videoyhteyden avulla. Kokouksen tulkkaus toimi hyvin. Ääni- ja kuvatekniikkakin toimivat tyydyttävästi.

*Kommisjonens leder takket møtedeltakerne for konstruktive diskusjoner og for at det var mulig å avholde møtet via videolenke. Tolkingen på møtet fungerte bra. Også lyd- og bildeteknikken fungerte tilfredsstillende.*



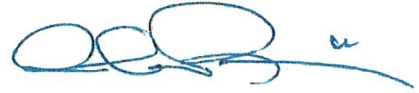
Morten Floor



Johan Ingvald Hætta



Aslak Mathis Turi



Hannu Linjakumpu



Anne Ollila



Kirsi Huhtamäki

